



**SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA**

Azienda Unità Sanitaria Locale di Bologna - ISNB (IRCCS)
Azienda Ospedaliero - Universitaria di Bologna
Istituto Ortopedico Rizzoli di Bologna (IRCCS)

**Servizio Unico Metropolitan
Amministrazione del Personale**

Fascicolo n. 640-9/2017

Pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Emilia Romagna n. 100 del 12/04/2017

SCADENZA ORE 12,00 DEL 27 APRILE 2017

Avviso Pubblico di procedura comparativa per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo di natura occasionale riservato a "Laureato madre lingua inglese (se straniero titolo di studio post-diploma) con esperienza avanzata in traduzioni scientifiche in ambito infermieristico e di back translation per validazioni di scale assistenziali" presso l'Istituto Ortopedico Rizzoli, sede di Bologna.

In esecuzione della determinazione del Direttore del Servizio Unico Metropolitan Amministrazione del Personale n. 890 del 23/03/2017 ed in conformità ai criteri definiti con deliberazione del Direttore Generale dell'Istituto Ortopedico Rizzoli n. 439 del 18.11.2014, esecutiva ai sensi di legge, secondo le indicazioni di cui all'art. 7 comma 6-bis del Dec. Lgs. 31 marzo 2001 n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni, è indetta procedura di valutazione comparativa per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo di natura occasionale a "Laureato madre lingua inglese (se straniero titolo di studio post-diploma) con esperienza avanzata in traduzioni scientifiche in ambito infermieristico e di back translation per validazioni di scale assistenziali" presso l'Istituto Ortopedico Rizzoli, sede di Bologna.

Descrizione tipologia dell'incarico: contratto di lavoro autonomo di natura occasionale.

Requisiti specifici culturali e professionali richiesti per lo svolgimento della prestazione:

- Laureato madre lingua inglese (se straniero titolo di studio post-diploma)
- Documentata esperienza avanzata in traduzioni scientifiche in ambito infermieristico e di back translation per validazioni di scale assistenziali

Oggetto della prestazione: Validazione di facciata di scale assistenziali (back translation) e traduzioni di articoli di qualità assistenziale.

Durata dell'incarico: fino al 31.12.2017

Luogo dell'incarico: Istituto Ortopedico Rizzoli, sede di Bologna

Compenso complessivo per la durata dell'incarico: euro 1.000,00 compreso oneri.

Il compenso verrà corrisposto in un'unica soluzione previa presentazione di regolare nota d'addebito/fattura da parte del professionista e su conforme attestazione dell'avvenuta esecuzione della relativa attività rilasciata dal Responsabile del progetto.

Struttura organizzativa di riferimento: Servizio di Assistenza Infermieristica, Tecnica e della Riabilitazione.

Nel rispetto della normativa vigente l'Amministrazione si riserva di verificare l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitti di interesse.

Si informa che, come da art. 5 DPR 7 agosto 2012 n. 137, il professionista è tenuto a stipulare idonea assicurazione per i rischi derivanti dall'esercizio dell'attività professionale. Il candidato

Servizio Unico Metropolitan Amministrazione del Personale (SUMAP)

Settore Reclutamento Comparto Istituto Ortopedico Rizzoli

Via Gramsci 12 - 40121 Bologna

Tel. +39.051.6079935-36 fax +39.051.607.9890

Pec: amministrazione.personale@pec.ausl.bologna.it

Azienda USL di Bologna

Sede Legale: Via Castiglione, 29 - 40124 Bologna

tel. +39.051.6225111 - fax +39.051.6584923

Codice fiscale e Partita Iva 02406911202

prescelto quindi, al momento dell'assunzione dell'incarico, dovrà rendere noto gli estremi della polizza stipulata per la responsabilità professionale e il relativo massimale.

L'individuazione del soggetto cui conferire l'incarico verrà operata previa motivata valutazione comparata dei curricula presentati dai candidati, con particolare riferimento a tutte le attività professionali e di studio idonee ad evidenziare le competenze acquisite in merito all'oggetto dell'incarico.

Per poter partecipare al presente Avviso, i concorrenti interessati dovranno obbligatoriamente, nel seguente ordine:

A)- iscriversi all'Albo dei Collaboratori procedendo come da istruzioni riportate passo per passo, nella sezione di iscrizione all'albo presente nella pagina web istituzionale www.ior.it - sezione "il Rizzoli" alla voce "Lavora con noi" – Albo dei Collaboratori;

B)- inviare una mail al seguente indirizzo di posta elettronica: concorsinl@ior.it del Servizio Unico Metropolitan Amministrazione del Personale dell'Istituto Ortopedico Rizzoli allegando la domanda di partecipazione (facsimile allegato) nonché fotocopia del documento di riconoscimento.

La mail potrà essere inviata tramite PEC (posta elettronica certificata) nel caso il concorrente ne abbia la disponibilità oppure tramite indirizzo di posta elettronica normale. In ogni caso la mail dovrà pervenire entro il termine perentorio delle ore 12,00 del 15° giorno successivo alla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Emilia-Romagna.

L'inserimento nella lista dei candidati e la determina di conferimento al vincitore saranno pubblicati sul sito internet www.ior.it – sez. Lavora con noi – Bandi per lavoro autonomo - bando di riferimento.

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 5, comma 9 del D.L. 95/2012, convertito in Legge n° 135/2012, come modificato dall'art. 17, comma 3, della Legge 7.8.15, n. 124, non possono partecipare al presente bando soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza.

Il presente Avviso ha valore esplorativo e non vincola l'Istituto Ortopedico Rizzoli alla successiva stipula del contratto.

Per informazioni i candidati possono rivolgersi al Servizio Unico Metropolitan Amministrazione del Personale – Settore Reclutamento Comparto Istituto Ortopedico Rizzoli - tel. 051.6079935-36 e-mail: concorsinl@ior.it.

La copia del Bando ed il fac-simile della domanda potranno essere scaricati dal sito internet www.ior.it – sez. Lavora con noi – Bandi per lavoro autonomo - bando di riferimento.

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO UNICO METROPOLITANO
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE
(Dott.ssa Teresa Mitaridonna)
Sottoscritto con firma digitale